

COLLOQUE EUROPÉEN

IUFM Midi-Pyrénées
Toulouse

mardi 30 septembre
mercredi 1^{er} octobre 2008



PREMIÈRES RENCONTRES

euro - mania

*Didactique de l'intercompréhension (8-13 ans)
multilinguisme et apports cognitifs à l'école*

www.euro-mania.eu

Mardi 30 septembre

9h15-10h45 : Intercompréhension et multilinguisme : un enjeu scolaire européen

Ouverture du colloque par M. le Recteur de l'Académie de Toulouse et M. le Directeur de l'IUFM Midi-Pyrénées

Pedro Chaves, Commission Européenne, Commissariat au multilinguisme, *La nouvelle politique européenne du multilinguisme* ;

Pierre Janin, DGLFLF, *Les axes et les enjeux d'une politique intégrée du multilinguisme* ; visio-conférence du **ministre de l'Education Nationale** ;

Viviane Bouysse, IGEN 1er degré, *apprentissage des langues et maîtrise de la langue* ;

Bernard Cerquiglini, recteur de l'AUF, (visio-conférence) ; un inédit spécial de la série « Merci, monsieur le professeur » (TV5 Monde) : *intercompréhension, multilinguisme, plurilinguisme, qu'es aquò ?*

-: pause :-

11h-12h : Claire Blanche Benveniste, professeur émérite Université de Provence, Ecole Pratique des Hautes Etudes, Conférence inaugurale : *langues, langage et apprentissage : les enjeux de l'intercompréhension*

Modérateur de la matinée : Pierre Escudé, IUFM Midi-Pyrénées

14h-15h30 : Pierre Escudé et Pierre Valade, IUFM Midi-Pyrénées : *les enjeux d'un manuel européen multilingue ; présentation d'une méthode européenne*

Véronique Castellotti, Université de Tours : *éducation plurilingue et langue de scolarisation : vers un « socle commun » plurilingue ?*

Patrice Pognan, INALCO : *apprendre des langues étanches ou apprendre un système et ses variantes ?*

-: pause :-

16h-18h : Franz-Joseph Meissner, Universität Giessen, EuroComRom, *la didactique de l'enseignement multilingue et la dynamique des compétences : de la compréhension écrite à la production orale*

Daniel Coste, ENS de Lyon : *éducation plurilingue, curriculum expérientiel et programme scolaire*

Discussion et débat avec la salle

Modérateur de l'après-midi : Pierre Janin, DGLFLF

Mercredi 1^{er} octobre

9h-10h45 : 4 ateliers d'animation spécifiques à l'enseignement semi-précoce (8-11 ans) à partir de la méthode euro-mania (fichier élève + site web).

Ateliers de capacité de 40 personnes chacun, travail pédagogique (méthode euro-mania) et réflexion didactique guidée par les concepteurs et expérimentateurs du programme :

- Apports cognitifs (Mariana Popa, *SNEE* + Franco Baratta, *Ciid* + Cláudia João, *ESE-IPL*)
- Apports langagiers (Gilbert Dalgalian + Silvestra del Lungo, *Ciid* + Cristina Nobre, *ESE-IPL*)
- Apports métalangagiers (Pierre Escudé, *IUFM* + Carmen Hernández González, *UVA* + Luís Filipe Barbeiro, *ESE-IPL*) + Antonio Carrasco, *UVA*
- Expérimentation et réactions d'élèves (Paul Huart, *IUFM* + Pilar Diaz Olivares, *UVA* + Susana Santos, *ESE-IPL* + Fabiana Fabiani, *Ciid*)

-: pause :-

11-12h30 : retour sur pratiques

Luis-Filipe Barbeiro, ESEL Leiria : *enseigner en langues : l'activation des compétences cognitives*

Sandrine Caddéo, Université d'Aix-en-Provence, **Elisabetta Bonvino**, Università Roma-III : *bâtir des rapports dynamiques entre écrit et oral en langues*

Michel Grandaty, IUFM Midi-Pyrénées : *maîtrise de la langue, métalangue, multilinguisme*

Modérateur de la matinée : Gilbert Dalgalian

14h-15h30 : **Tullio Telmon et Stella Peyronel**, Université de Turin : *programme européen VRAL : une méthode innovante pour l'intercompréhension orale en langue romane (8-11 ans)*

Gilbert Dalgalian : *acquisitions précoces et construction de l'apprenant*

Jean Duverger : *éléments pédagogiques pour un enseignement disciplinaire en plurilinguisme*

-: pause :-

16h-17h00 : Table ronde et débat

Daniel Coste : clôture du colloque.

Modérateur de l'après-midi : Joëlle Jean, Académie de Toulouse

Motivation des Rencontres euro-mania

La mise à disposition de la méthode européenne euro-mania, fichier papier et site web, est l'occasion de faire un point sur l'état du multilinguisme en France et en Europe. Toujours ardemment cité dans les textes institutionnels, le plurilinguisme reste une grande inconnue dans la réalité de nos enseignements, de nos méthodes, de nos curriculums scolaires.

Les deux journées de ces premières Rencontres euro-mania souhaitent faire partager démarches et réflexions neuves à un public professionnel, spécialiste ou désireux de savoir ce qu'est et ce qu'apporte un enseignement du plurilinguisme. Et tracer ainsi des pistes à suivre en France comme en Europe pour une nécessaire éducation bi/plurilingue en contexte scolaire.

« Una Europa di poliglotti non è una Europa di persone che parlano correntemente molte lingue, ma nel migliore dei casi di persone che possono incontrarsi parlando ciascuno la propria lingua e intendendo quella dell'altro. »

(Umberto Eco, La ricerca della lingua perfetta, 1993 – Seuil, 1994)

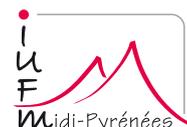
« Dans une éducation multilingue, l'élève ne classe pas langues et cultures dans des compartiments séparés, mais construit plutôt une compétence communicationnelle à laquelle contribuent toute connaissance et toute expérience des langues, et dans laquelle les langues sont en corrélation et interagissent. »

Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues

Partenaires



Universidad de Valladolid



IUFM Midi-Pyrénées

56, avenue de l'URSS

31078 Toulouse, France

Métro ligne B - Saint-Agne / SNCF